

Etno-Biología de los Cashibo-Cacataibo: Sistematización de datos, finalización de diccionario y devolución de saberes

Investigadores responsables: Roberto Zariquiey (PUCP) y David Fleck (Tufts university)

Financiado por: Dirección de Gestión de Investigación

Instituciones involucradas: PUCP, Comunidad Nativa Yamino

Departamento Académico de Humanidades – Sección Lingüística

Una experiencia de más de cinco años trabajando al lado del pueblo cashibo–cacataibo (familia lingüística Pano, Perú) nos enseña que, donde el ojo foráneo ve simplemente “bosque”, los miembros de la referida etnia amazónica identifican centenares de especies, a las que nombran de diversas maneras. Partiendo de dicha constatación, el presente proyecto viene estudiando y documentando el conocimiento que el pueblo cashibo– cacataibo posee sobre su entorno natural, así como las prácticas, creencias y mitología que esta etnia ha desarrollado a lo largo del tiempo para interactuar con él de manera sostenible.

Como parte de este proyecto venimos culminado un diccionario sobre plantas y animales y venimos estudiando ese léxico a la luz de etno–biología y la etno–taxonomía. Asimismo, mediante el empleo de técnicas modernas de documentación lingüística, hemos producido un corpus audiovisual que nos acerca a la mitología, las creencias y las prácticas productivas (medicinales, alimentarias, artesanales, etc.) más significativas para la vida del pueblo cashibo–cacataibo.

Nuestro proyecto asume un fuerte componente de colaboración con la comunidad. Así, apuntamos al fortalecimiento de un equipo de investigación inclusivo, que integre a hombres y mujeres cashibo–cacataibo y a investigadores PUCP en esquemas de trabajo colaborativo, donde cada individuo tiene algo valioso que aportar.

Algunas características interesantes del sistema etno–taxonómico cashibo– cacataibo:

- **Polisemia:** Uno de los datos más llamativos del corpus de nombres de plantas y animales en cashibo–cacataibo es la presencia sistemática de términos polisémicos que se usan para nombres a toda una especie (uso genérico) y a la variedad más prototípica (uso específico), tal como ocurre con el término ‘o ‘tapir’, en la tabla 1. Estos usos específicos de los nombres polisémicos pueden contrastar con varios otros, en complejos paradigmas, que relevan un conocimiento altamente especializado de la naturaleza.
- **Metáfora:** al interior de estos complejos paradigmas, se suelen encontrar términos compuestos en los que el nombre de un animal se usa para calificar a otro, tal como ocurre en varios ejemplos en la tabla 1.